

TOLK • OVERSÆTTER • KONSULENT • UNDERVISER

Personlige oplysninger:

Dawid Sebastian Swierczek
 FjerdeB – freelancerfællesskabet
 Vestergade 4B, stuen
 1456 København K
 Mobil: 25 62 31 31

Uddannelse i Danmark:

2005 Cand. mag. i Østeuropastudier med polsk og russisk sprog på Københavns Universitet.

2003 Praktikophold i Forsvarsafdelingen på Kgl. Dansk Ambassade i Warszawa, Polen.

2001 Lærestalernes Fælles Formidlings- og Kommunikationskursus.

2000 Bachelor i Østeuropastudier med polsk, Ruslands og Tjekkiets historie, kultur og samfundsforhold samt russisk sprog. Internationale relationer. Regionale konflikter, Internationale organisationer, Østeuropas geografi, Demokratiseringsprocessen i Østeuropa.

1995 Immatrikuleret på Københavns Universitet.

1995 Matematisk student fra Nordsjællands Grundskole og Gymnasium i Hørsholm.

Relevant arbejds erfaring:

2003 – 2004 Lærer i polsk sprog, kultur og historie hos AOF-Metropol.

2003 Assistent for Forsvarsattachéen på Kgl. Dansk Ambassade i Warszawa: kontakt med det polske og danske forsvar og myndigheder. Militær- og politisk analyse. Større rapporter og indberetninger. Research og informationsindsamling. Oversættelse. Diverse kontoropgaver.

1997 – Tolk og oversætter: specifik social og medicinsk tolkning på sygehuse og socialforvaltninger. Jura- og erhvervstolkning samt oversættelse, sproglig rådgivning og revision for bl.a.: House of Prince, TV2, Det Danske Forsvar, ElektroNova, SK-Tolkeservice, Forsvarsakademiets Center for Specialuddannelse, Dansk Flygtningehjælp, Ringsted Sprogcenter, diverse kommuner m.v.

Sprogkundskaber:

Engelsk Flydende
 Polsk Flydende
 Russisk Fint kendskab